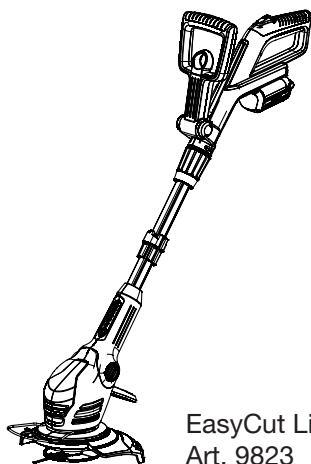
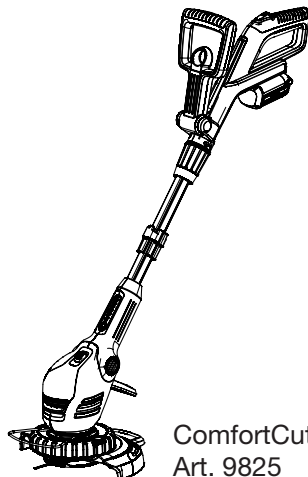




EasyCut Li-18/23 R
Art. 9823



ComfortCut Li-18/23 R
Art. 9825

D Betriebsanleitung
Accu-Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Accu Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe-bordures à batterie

NL Gebruiksaanwijzing
Accu-Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Accu-Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Accu-turbotrimmer

FI Käyttöohje
Accu-turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Batteri-turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer a batteria

E Instrucciones de empleo
Recortabordes con accu

P Manual de instruções
Aparador de relva Accu-Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka akumulatorowa

H Használati utasítás
Akkumulátoros damilos
fűszegélynyíró

CZ Návod k obsluze
Akumulátorový turbotrimmer

SK Návod na obsluhu
Akumulátorový turbotrimmer

GR Οδηγίες χρήσης
Επαναφορτιζόμενο κορευτικό
πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Аккумуляторный турботриммер

SLO Navodilo za uporabo
Akumulatorski turbo trimmer obrezovalnik

HR Upute za uporabu
Baterijski turbo trimmer za travu

SRB Uputstvo za rad

BIH Baterijska turbo trimmer-kosilica

UA Інструкція з експлуатації
Акумуляторний турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer cu baterie

TR Kullanma Kılavuzu
Akülü Turbo Tırpan

BG Инструкция за експлоатация
Аккумуляторен Турботриммер

AL Manual përdorimi
Kositëse bari turbo me bateri

EST Kasutusjuhend
Akuga turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Akumuliatorinė turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbotrimmeris ar akumulatoru

GARDENA EasyCut Li-18/23 R, ComfortCut Li-18/23 R



Aceasta este traducerea instrucțiunilor originale din limba germană. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și observați notele însoțitoare. Cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare, vă rugăm să vă familiarizați cu produsul, cu utilizarea corectă precum și cu instrucțiunile de siguranță.



Din motive de siguranță, utilizarea produsului de către copii și tinerii sub 16 ani precum și de către persoanele, care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare, este interzisă. Persoanele cu abilități fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai dacă sunt supravegheate sau instruite de către o persoană responsabilă. Copii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

Cuprins:

→ Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare la loc sigur.

1. Unde sa folosiți Turbotrimmerul GARDENA	212
2. Instrucțiuni de siguranță	212
3. Montajul	214
4. Punerea în funcțiune	215
5. Functionare	216
6. Scoaterea din funcțiune	218
7. Întreținerea	218
8. Remedierea avariilor	219
9. Accesorii livrabile	220
10. Date tehnice	220
11. Service/Garanție	221

1. Unde sa folosiți Turbotrimmerul GARDENA

Folosire corespunzătoare:

Turbotrimmerul GARDENA este proiectat pentru ajustarea și tăierea suprafețelor de iarbă și a peluzelor în proprietate privată și pentru grădinaritul de plăcere.

Turbotrimmerul nu este proiectat pentru utilizarea în locuri publice, parcuri, terenuri sportive, terenuri adiacente oșezilor, în agricultura sau silvicultura.

Atenție:



Din motive de siguranță, Turbotrimmerul GARDENA nu trebuie utilizat pentru ajustarea gardului viu sau pentru mărunțirea compostului.

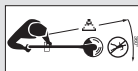
2. Instrucțiuni de siguranță

→ Citiți va rugăm notele de siguranță ale Turbotrimmerului.



ATENȚIE!

→ A se citi instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune.



PERICOL!

Exista riscul rănirii altor persoane!

→ Nu lăsați alte persoane în zona în care lucrați!



PERICOL!

→ Nu lăsați Turbotrimmerul în ploaie sau umezeală!





PERICOL! Risc de rănire a ochilor și de afectare a auzului!
→ **Purtați ochelari de protecție și protecție auditivă!**

Verificări înaintea fiecărei utilizări

- Întotdeauna verificați vizual Turbotrimmerul înainte de utilizare.
- Verificați dacă orificiile de ventilare nu sunt obturate în vreun fel.

Nu folosiți trimmerul, dacă acesta este deteriorat sau dacă dispozitivele de siguranță (comutator, capotă de siguranță) sunt deteriorate sau uzate și/sau portlama este deteriorată sau uzată.

- Nu suprimați dispozitivele de siguranță.
- Verificați materialul de tăiere înaintea începerii lucrului. Îndepărtați corpi străini existenți iar în timpul lucrului, atenție la alți corpi străini (de ex. crengi, șnururi, sârme, pietre ...).
- Dacă totuși în timpul lucrului vă întâlniți cu obstacole, scoateți trimmerul din funcțiune și detașați bateria. Îndepărtați obstacolele; verificați dacă trimmerul prezintă eventuale deteriorări și dacă este necesar, solicitați repararea acestuia.

Utilizarea / Răspunderea



PERICOL!
Turbotrimmerul nu se oprește imediat după deconectare!

- **Țineți-vă la distanță mâinile și picioarele de domeniul de lucru până când lama se oprește complet.**

Turbotrimmerul poate cauza accidente serioase.

- Folosiți Turbotrimmerul numai pentru scopurile specificate în aceste instrucțiuni.
- Sunteți responsabil pentru siguranța în domeniul de lucru (rază de 2 metri).
- Aveți grijă să nu fie nimeni (în special copii) și nici un animal în apropierea zonei periculoase (rază de 15 m).

După utilizare detașați bateria, și verificați regulat trimmerul – în special portlama la deteriorări și eventual solicitați repararea acestuia.

- Folosiți întotdeauna ochelari de protecție!
- Pentru protecția picioarelor dvs. purtați încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi. Țineți departe degetele și picioarele de lamele din plastic – în special la punere în funcțiune!
- Asigurați-va ca stați pe pământ solid în timp ce lucrați.

Fiți foarte atenți când mergeți cu spatele. Va puteți împiedica.

- Lucrați numai când vizibilitatea este bună.

Întreruperea lucrului

- Nu lăsați niciodată trimmer-ul nesupravegheat la locul de muncă.
- Dacă întrerupeți lucrul, detașați bateria și depozitați trimmerul într-un loc sigur.
- Dacă trebuie să întrerupeți lucrul pentru a vă putea deplasa într-un alt domeniu de lucru, opriți neapărat trimmerul, așteptați până scula activă se oprește complet și detașați bateria. Pentru purtare apucați trimmerul de mânerul auxiliar.

Atenție la influențele mediului înconjurător

- Familiarizați-va cu împrejurimile și căutați posibile pericole pe care nu le puteți auzi datorita zgomotului Turbotrimmerului.
- Nu utilizați niciodată trimmerul în caz de pericol de furtună, pe ploaie sau într-un mediu umed sau ud.

Siguranța acumulatorului

- Respectați instrucțiunile de siguranță de pe acumulator.



PERICOL DE INCENDIU!
Scurtcircuit!

- Nu utilizați piese metalice pentru continuarea contactelor acumulatorului.



PERICOL DE INCENDIU!

- Nu încărcați niciodată acumulatorii în apropierea acizilor sau a materialelor ușor inflamabile.

Ca încărcător este permisă exclusiv folosirea încărcătorului original al firmei GARDENA. În cazul utilizării altor încărcătoare, pot fi deteriorați acumulatorii și se pot produce chiar și incendii.



PERICOL DE EXPLOZIE!

- Feriți acumulatorul de căldură și de foc. Nu-l depozitați pe corpuri de încălzire și nu-l expuneți la soare un timp mai îndelungat.



Nu utilizați aparatul de încărcare în aer liber.

- Nu expuneți niciodată aparatul de încărcare la umiditate sau umezeală.

Utilizați acumulatorul doar la o temperatură a mediului între 0 °C și + 40 °C.

Bateriile nefuncționale trebuie dispuse regulamente ca deșeuri. Nu este permisă trimiterea prin poștă. Pentru mai multe detalii adresați-vă unității comunale de salubritate.

Cablul de încărcare trebuie verificat în mod regulat pentru a constata eventualele deteriorări sau semne datorate vechimii (fragilitate), iar utilizarea acestuia este permisă doar în stare tehnică ireproșabilă.

Utilizarea încărcătorului livrat este permisă exclusiv pentru încărcarea acumulatorilor livrați.

Este interzisă încărcarea bateriilor neîncărcabile cu acest încărcător (pericol de incendiu).

În timpul încărcării nu este permisă folosirea trimmerului.

Încărcați acumulatorul numai între 0 °C și 45 °C. După o solicitare puternică, lăsați acumulatorii mai întâi să se răcească.

Este permisă numai folosirea bateriilor originale GARDENA.

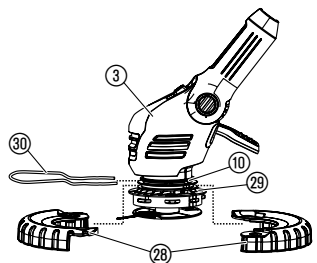
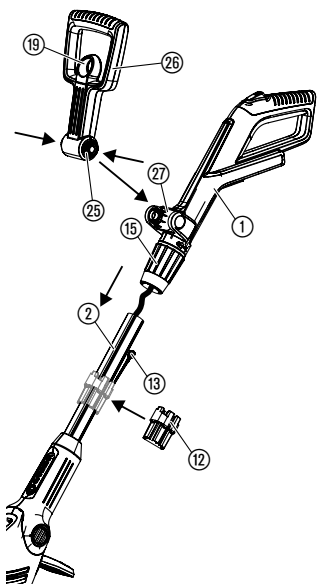
Depozitarea

Depozitarea trimmer-ului este interzisă la temperaturi care depășesc 35 °C sau sub razele directe ale soarelui.

Nu depozitați trimmer-ul în locuri cu electricitate statică.

3. Montajul

Montarea trimmerului:



ATENȚIE!

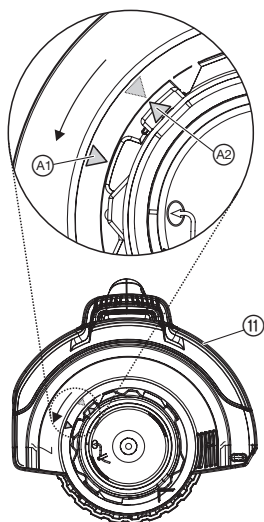
Montarea mânerului este permisă numai dacă cablul dintre mâner și bară este în stare impecabilă. Dacă cablul este deteriorat, montarea mânerului nu este permisă. În acest caz luați legătura cu GARDENA Service.



ATENȚIE!

Folosirea trimmerului este permisă numai cu capacul de protecție (11) montat.

1. Mânerul ① împreună cu bară ② se scoate cu grijă din ambalaj. Acest lucru trebuie efectuat fără ca cablul să fie supus la tracțiune.
2. Verificați dacă bucșa de strângere ⑮ este în poziție deschisă (simbolul de lacăt deschis).
3. Mânerul ① se împinge peste bară ②, până când aceasta se blochează auzibil în poziție. În timpul acestei operații trebuie să aveți grijă ca cablul să nu se răsucescă sau să nu se prindă.
4. Verificați prin tragerea mânerului ① dacă aceasta stă fix pe bară ②. Mânerul ① și bara ② montate nu se mai pot separa.
5. Rotiți bucșa de strângere ⑮ (simbol lacăt închis).
6. Trageți dispozitivul de blocare ⑲ a mânerului auxiliar ⑲, apăsați ambele clichetes ⑲ ale mânerului auxiliar ⑲ și înclicetați aceasta cu degajarea spre înainte în locaș ⑲.
7. **Numai pentru art. 9825:** Ambele semiroți ⑲ se așează peste degajarea inferioară ⑲ a capului trimmer ③ și se închid până când se aude un clic.
8. Cadrul de protecție plante ⑳ se împinge dinspre înainte în degajarea superioară ⑩ a capului trimmer ③. La această operație trebuie să fiți atent ca roata ⑲ să poată să rotească liber (adică cadrul se introduce cu cotul în sus).



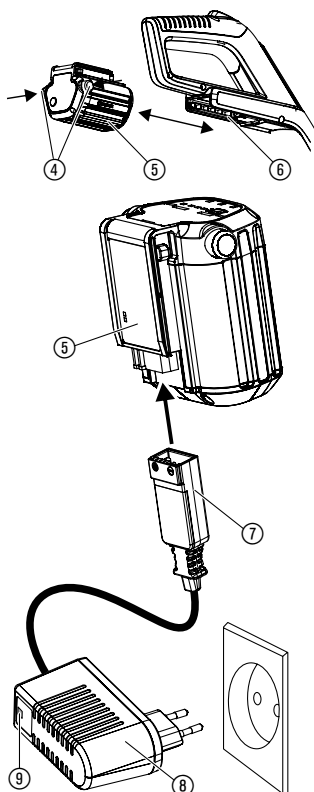
9. Capacul de protecție (11) se apasă pe capul trimmer (3) astfel ca cele două săgeți (A1, A2) să fie față în față.
10. Rotiți capacul de protecție (11) în sens contrar acelor de ceasornicar până când aceasta se fixează auzibil în poziție.
11. Magazine (12) se lărgește cu grijă în partea deschisă și se împinge pe bară (2).
12. Introduceți până la 6 lame de plastic (13) în magazie (12) până la blocarea acestora în poziție.

Volumul de livrare include 20 de lame de plastic și o magazie pentru lame de schimb. În magazie se pot păstra până la 6 lame de schimb.

Pentru montajul lamelor în portlamă vezi 8. Remedierea avariilor "Schimbul lamelor de plastic".

4. Punerea în funcțiune

Încărcarea acumulatorului:



ATENȚIE!

Supratensiunea distruge acumulatorii și încărcătorul.
→ Atenție la tensiunea corectă de rețea.

Înainte a primei operări, acumulatorul încărcat doar parțial trebuie încărcat complet. Pentru durata de încărcare (în cazul acumulatorului gol), vezi cap. 10. Date tehnice.

Acumulatorul cu ioni de litiu poate fi încărcat în orice stare de descărcare iar încărcarea poate fi întreruptă oricând, fără a deteriora acumulatorul (fără efect de memorie).

1. Apăsați ambele taste de deblocare (4) și scoateți bateria (5) din locașul pentru baterie (6) de la mâner.
2. Introduceți ștecărul cablului încărcătorului (7) în acumulator (5).
3. Introduceți încărcătorul (8) într-o priză de rețea.

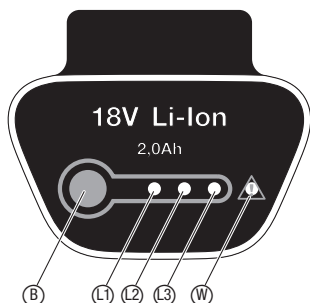
Lampa de verificare a încărcării (9) clipește odată pe secundă în culoare verde: bateria de rezervă se încarcă.

Lampa de verificare a încărcării (9) de pe încărcător este aprinsă în culoare verde: bateria de rezervă este complet încărcată. (Pentru timpul de încărcare vezi capitolul 10. Date tehnice).

Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului în timpul încărcării:

100 % încărcat	L1, L2 și L3 sunt aprinse.
66 – 99 % încărcat	L1 și L2 sunt aprinse, L3 clipește.
33 – 65 % încărcat	L1 este aprinsă, L2 clipește.
0 – 32 % încărcat	L1 clipește.

4. Scoateți mai întâi ștecărul cablului încărcătorului (7) din acumulator (5) și apoi încărcătorul (8) din priza de rețea.
5. Bateria (5) se împinge în locașul pentru baterie (6) de pe mâner, până când aceasta se blochează auzibil în poziție.



Evitarea descărcării profunde:

Când bateria este descărcată, protecția împotriva descărcării complete oprește automat aparatul înainte de descărcarea completă a bateriei. Pentru a evita descărcarea bateriei complet încărcați prin încărcătorul scos din priză, după încărcare bateria trebuie scoasă din încărcător. Dacă bateria se depozitează peste o perioadă mai lungă de 1 an, aceasta trebuie din nou încărcată complet. Dacă bateria s-a descărcat complet, la începutul fazei de încărcare lampa de control încărcare ⑨ clipește rapid (de 2 ori pe secundă). Dacă lampa de control încărcare ⑨ clipește rapid și după 10 minute, înseamnă că a apărut o avarie (vezi 8. Remedierea avariilor). Dacă LED-ul de defecțiune ⑩ de la baterie clipește, înseamnă că a apărut o avarie (vezi 8. Remedierea avariilor). În cazul unui acumulator complet descărcat poate fi necesar un interval de aproximativ 20 de minute, până când LED-ul de pe acumulator începe să arate nivelul de încărcare. Procesul de încărcare este întotdeauna indicat prin clipirea LED-ului ⑨ de pe încărcător.

Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului în timpul funcționării:

→ Apăsați tasta ⑧ de pe acumulator.

66 – 99 % încărcat L1, L2 și L3 sunt aprinse.

33 – 65 % încărcat L1 și L2 sunt aprinse.

10 – 32 % încărcat L1 este aprinsă.

1 – 9 % încărcat L1 clipește.

0 % încărcat Fără afișare.

5. Funcționare

PERICOL!



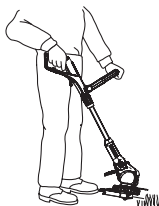
Risc de rănire dacă trimmerul nu se oprește atunci când eliberați butonul de pornire!

→ Nu modificați dispozitivele de siguranță (legând butonul de pornire de mâner, de exemplu)!

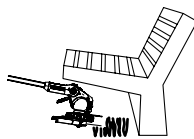
Pericol de accidentare!

→ De fiecare dată detașați bateria când reglați poziția de lucru, lungimea barei, mânerul auxiliar sau cadrul de protecție plante!

Reglarea poziției de lucru:



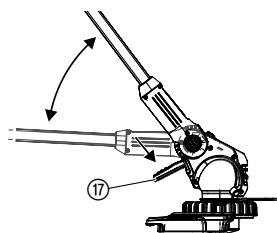
Poziția de lucru 1:
Tăiere standard



Poziția de lucru 2:
Tăiere sub obstacole



Poziția de lucru 3:
Tăierea verticală
a ierbii care atârână
peste potecă



Poziția de lucru 1:

Pentru tăiere standard.

Poziția de lucru 2:

1. Apăsați pedala ⑰ și coborâți bara în poziția de lucru dorită.
2. Eliberați pedala ⑰ și lăsați bara să se blocheze în poziție.

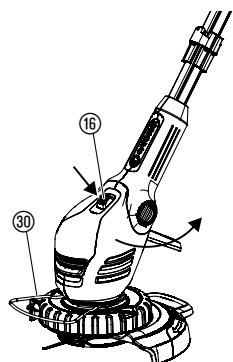
ATENȚIE! În pozițiile de lucru 1 + 2 evitați contactul capului trimmerului cu solul.

Poziția de lucru 3 (numai pentru art. 9825):

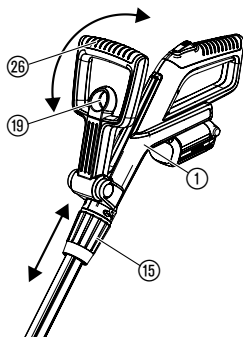
În poziția de lucru 3 bara trebuie să fie în poziția sa superioară!

1. Rotiți cadrul de protecție plante ③① cu 90° în poziția de parcare, până când se blochează.
2. Apăsați pedala ⑰ și aduceți bara în poziția superioară.
3. Apăsați tasta ⑮ și rotiți capul trimmer de la 0 la 90° până la blocarea sa în poziție.
4. Trimmerul se duce cu roata la marginea gazonului.

ATENȚIE! Utilizarea trimmerului este permisă numai dacă capul trimmer este blocat în poziția 0° sau 90°.



Reglarea trimmerului la înălțimea corporală:



Reglarea etrierului de protecție a plantelor:

Reglarea lungimii barei:

→ Desfaceți bușa de strângere ⑮, extrageți mânerul ① până la atingerea lungimii dorite a barei și strângeți din nou bușa de strângere ⑮.

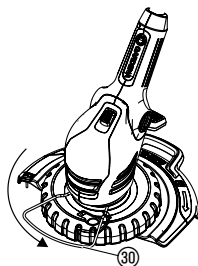
Bușa de strângere ⑮ trebuie strânsă în așa măsură ca bara să nu poate fi împinsă.

Reglarea mânerului auxiliar:

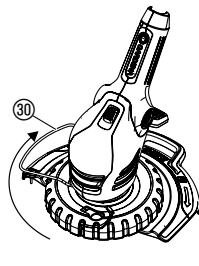
→ Trageți dispozitivul de blocare ⑲ a mânerului auxiliar ②⑥, reglați înclinarea mânerului auxiliar ②⑥ la valoarea dorită și eliberați din nou dispozitivul de blocare ⑲.

Dacă trimmerul este reglat corect pentru înălțimea utilizatorului, poziția corpului este dreaptă iar în poziția de lucru 1 capul trimmer este ușor înclinat spre înainte.

→ Trimmerul se ține de mâner ① și de mânerul auxiliar ②⑥ în așa fel ca capul trimmer să fie ușor înclinat spre înainte.



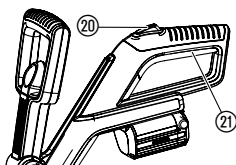
Poziția de lucru



Poziția de parcare

→ Rotiți etrierul de protecție a plantelor ③① la 90° în poziția dorită până când se blochează.

Pornirea Turbotrimmerului:



Pornirea trimmerului:

1. Apăsați și țineți apăsată siguranța de pornire (20) apoi apăsați butonul de pornire (21) de pe mâner.
2. Eliberați din nou siguranța de pornire (20).

Oprirea trimmerului:

→ Eliberați butonul de pornire (21) de pe mâner.

6. Scoaterea din funcțiune

Depozitarea:

Turbotrimmerul trebuie depozitat astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor.

1. Încărcați acumulatorul.
2. Depozitați trimmerul într-un loc uscat, ferit de gheață.

Recomandare:

Trimmerul se poate agăța de mâner. În cazul depozitării suspendate capul trimmer nu se va încărca.

Aruncare:

(în concordanță cu
RL 2012/19/EU)



Depozitarea la deșeurile a acumulatorului:



Li-ion

Aparatul nu poate fi eliminat în gunoierul menajer obișnuit, ci trebuie eliminat conform prevederilor legale în vigoare.

→ Predați aparatul la punctul de colectare comună.

Acumulatorul Li GARDENA conține celule de ioni de litiu, a căror dispensare după expirarea duratei de viață împreună cu deșeurile menajere normale este interzisă.

Important în România:

În România, comerciantul dvs. GARDENA sau întreprinderea comună de salubritate preiau depozitarea profesională la deșeurile.

1. Descărcați complet acumulatorul Li-Ion.
2. Dispensați corespunzător acumulatorul cu Li-Ion.

7. Întreținerea

PERICOL!



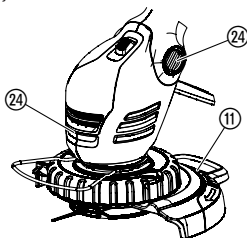
Pericol de accidentare datorat cuțitului!

→ Înainte de întreținerea turbotrimmerului scoateți imediat acumulatorul!

Pericol de rănire și risc de distrugere!

→ Turbotrimmerul nu se curăță cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).

Curățarea trimmerului:



Orificiile de ventilare trebuie să fie mereu curate.

→ După fiecare utilizare curățați toate piesele mobile, în special resturile de iarbă și de murdărie de pe capac (11) și din fantele de ventilare (24).

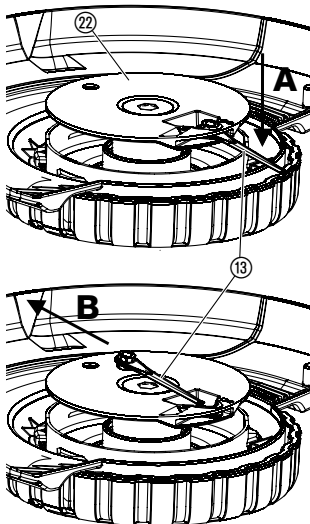
8. Remedierea avariilor

PERICOL!
Vătămări prin tăiere!



Pericol de accidentare datorat cuțitului!
→ În caz de avarie bateria se detașează imediat!

Schimbul lamei de plastic:



PERICOL! Vătămări prin tăiere!

→ Nu utilizați niciodată elemente de tăiere metalice sau piese de schimb sau accesorii metalice, care nu au fost prevăzute de către GARDENA.

Uzarea lamei este permisă până la maxim jumătate din lungime. Este permisă exclusiv utilizarea cuțitelor de schimb originale GARDENA. Cuțitele de schimb pot fi cumpărate de la comerciantul dumneavoastră GARDENA sau direct de la Serviciul GARDENA.

• Lamă de rezervă GARDENA pentru turbotrimmer **art. 5368**

Demontarea lamei de plastic:

1. Întoarceți trimmerul.
2. Apăsați ușor în jos capătul cuțitului (A), împingeți cuțitul ⑬ în interior prin portcuțit ⑳ (B) și extrageți-l.

Montarea lamei din plastic:

→ Împingeți noul cuțit ⑬ din interior prin șlițul metalic al portcuțitului ⑳ până la blocare.
Dacă noul cuțit este montat corect, acesta poate fi rabatat ușor.

Avarie	Cauza posibilă	Remediu
Trimmerul nu taie sau taie prost	Cuțitul uzat sau prea scurt.	→ Înlocuiți cuțitul.
	Cuțitul rupt.	→ Înlocuiți cuțitul.
Trimmerul vibrează puternic	Lama este prea uzată și provoacă dezechilibru.	→ Înlocuiți cuțitul.
Trimmerul nu pornește	Acumulator gol.	→ Încărcați acumulatorul (vezi 4. Punerea în funcțiune).
	Acumulatorul nu este împins corect pe mâner.	→ Împingeți acumulatorul pe mâner astfel, încât tastele de blocare să se așeze.
	Blocaj motor.	→ Îndepărtați cauza blocajului și porniți din nou aparatul.
Trimmerul nu pornește. LED-ul de eroare ㉔ clipește	Sarcină excesivă la baterie.	→ Așteptați 10 secunde. Apăsați tasta ㉔ de pe acumulator și porniți din nou aparatul.
	S-a depășit temperatura de funcționare permisă.	→ Lăsați acumulatorul să se răcească aproximativ 15 minute. Apăsați tasta ㉔ de pe acumulator și porniți din nou aparatul.

Avarie	Cauza posibilă	Remediu
Lampa de verificare a încărcării ⑨ de pe încărcător nu este aprinsă.	Încărcătorul sau cablul de încărcare nu este corect conectat.	→ Încărcătorul și cablul de încărcare se conectează corect.
Lampa de verificare a încărcării ⑨ de pe încărcător clipește rapid (de 2 ori pe secunde).	Eroare de încărcare	→ Scoateți din priză și reconec- tați încărcătorul.
Trimmerul nu pornește. LED-ul de eroare ⑩ este aprins	Eroare acumulator / acumulator defect	→ Apăsăți tasta ⑧ ode pe acumulator și porniți din nou aparatul.
Acumulatorul nu mai poate fi încărcat	Acumulatorul este defect.	→ Schimbați acumulatorul (art. 9840).

Este permisă folosirea numai a bateriilor de rezervă originale GARDENA BLi 18 (art. 9840). Aceștia pot fi cumpărați de la comerciantul dumneavoastră GARDENA sau direct de la Serviciul GARDENA.



În caz de alte deranjamente vă rugăm, să vă adresați serviciului GARDENA.
Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de centrele de service GARDENA sau de un specialist autorizat de GARDENA.

9. Accesorii livrabile

GARDENA bateriilor de rezervă BLi 18	Baterie pentru timp suplimentar de funcționare sau pentru schimb, cu 2,0 Ah.	art. 9840
Lamă de rezervă GARDENA pentru turbotrimmer		art. 5368
Portlamă de schimb GARDENA	Disponibil prin GARDENA Service.	

10. Date tehnice

Turbotrimmer	EasyCut Li-18/23 R (art. 9823)	ComfortCut Li-18/23 R (art. 9825)
Lățimea de tăiere	230 mm	230 mm
Turația portcuțitului	cca. 9300 rot./min	cca. 9300 rot./min
Greutate, cu baterie inclusă	cca. 2,8 kg	cca. 3,1 kg
Valoarea caracteristică de emisie raportată la locul de muncă $L_{pa}^{1)}$	68 dB (A)	68 dB (A)
Incertitudine k_{pa}	3 dB (A)	3 dB (A)
Nivel de putere acustică $L_{WA}^{2)}$	măsurat 83 dB (A) / garantat 88 dB (A)	măsurat 82 dB (A) / garantat 86 dB (A)
Incertitudine k_{WA}	4,5 dB (A)	4,2 dB (A)
Vibrațiile mâinii $a_{vhw}^{3)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Incertitudine k_a	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Acumulator	ioni de litiu (18 V)
Capacitate acumulator	2,0 Ah
Timp de încărcare a acumulatorului	cca. 3 h 80 % / cca. 5 h 100 %
Durata de mers în gol	cca. 50 min. (cu acumulatorul plin)
Încărcătorul	
Tensiunea de rețea	230 V / 50 – 60 Hz
Curent maxim de ieșire	600 mA
Tensiune de ieșire	18 V (DC)

Procedeu de măsurare conform ¹⁾ DIN EN 60335-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG ³⁾ DIN EN 786. Valoarea emisiilor oscilațiilor indicată a fost măsurată conform unei proceduri de testare normate și poate fi utilizată la compararea unei unelte electrice între ele. Ea poate fi utilizată și pentru o estimare introductivă a expunerii. Valoarea emisiilor oscilațiilor se poate modifica în timpul utilizării propriu-zise a unelei electrice.

11. Service / Garanție

Garanție

GARDENA garantează acest produs 2 ani (de la data cumpărării). Aceasta garanție acoperă toate defectele importante ale produsului ce pot fi dovedite a fi cauzate de defectele de fabricație sau de material.

- Produsul trebuie să fi fost exploatat corespunzător și în concordanță cu cerințele instrucțiunilor de utilizare.
- Atât cumpărătorul sau orice altă persoană nu au încercat să repare produsul.

Piese de uzură, cuțit și portlama sunt excluse de la garanție.

Această garanție dată de producător nu afectează cererile de garanție ale cumpărătorului formulate către dealer sau vânzător.

În caz de garanție, vă rugăm să trimiteți – achitând costurile de transport – aparatul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare (chitanță) și o descriere a avariei la adresa de service indicată pe verso.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napadni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblaščen servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uresajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašten stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvarusid ega meie poolt kasutatud lubatud varusid ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamosi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neat sakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām daļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU-Megfelelőselégi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelenb teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobných špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για τα προϊόντα πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za odresene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alekkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainitut laitteet täyttävät tehtaatamme lähittästään yhdenmukaistetujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifică faptul că, în momentul în care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt în concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	EST Eli vastavusdeklaratsioon Alekkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka urešaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:		Accu-Turbotrimmer Accu Turbotrimmer Coupe-bordures à batterie Accu-Turbotrimmer Accu-Turbotrimmer Accu-turbotrimmer Accu-turbotrimmeri Turbotrimmer a batteria Recortabordes con accu Aparador de relva Accu-Turbotrimmer Podkaszarka akumulatorowa Akkumulátoros damilos fűszegélynyíró Akkumulátorový turbotrimmer Akkumulátorový turbotrimmer Επαναφορτιζόμενο κουρευτικό πετονιάς Akumulatorski turbo obrezovalnik Baterijski turbo trimer za travu Turbotrimmer cu baterie Акумуляторен Турботример Akuga turbotrimmer Akkumulatorinė turbo žoliapjovė Turbotrimmeris ar akumulatoru		Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivá: Lydytksniveau: Melun tehotoaso: Livello rumorosità: Nivel sonoro: Nível de ruído: Poziom natężenia dźwięku: Zajteljesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Razina zvučne snage Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Helivõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Troksņu jaudas līmenis: gemessen /garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad afmält / garanti mitattu / taattu testato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzono / gwarantowane mért / garantált naměřeno / garantované meraná / garantovaná μετρήθηκαν / εγγυημένα izmerjeno / zagotovljeno izmjereno / garantirano măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuotas izmērtais / garantētais	
Typen: Types: Types : Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type:		Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykułu: Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Art.št.: Art št.: br. art. Nr art.: Art. номер: Toote nr : Gaminio nr.: Izstr.:		Art. 9823 Art. 9825 83 dB (A) / 88 dB (A) 82 dB (A) / 86 dB (A)	
EasyCut Li-18/23 R ComfortCut Li-18/23 R		Art. 9823 Art. 9825		Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkjistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:	
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ:		ES-smernice: EU smjernice: Directive UE: EC-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas: 2006/42/EG 2004/108/EG 2011/65/EG 2000/14/EG 2006/95/EG		2013	
Harmonisierte EN: EN ISO 12100 EN 60335-2-91 IEC 62133		EN 60335-1 IEC 60335-1 IEC 60355-2-29		Ulm, den 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Fait à Ulm, le 04.11.2013 Ulm, 04.11-2013 Ulm, 2013.11.04. Ulm, 04.11.2013 Ulmissa, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, dnia 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, dná 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Autoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarotā persona	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Dokumentation déposée: GARDENA technique Documentation GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI		 Peter Lameli Chief Technical Officer	

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sini Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул., Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bolnissvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α
Βt. Πλε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavík
ojo@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
230A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odai 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40, Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofin n.v.
Vloerhög Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofin@sir.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Menemşilikli A.Ş.
Sanayi Çad. Adli Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 389 93 93
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9823-20.960.03/0414
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com